

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Двадцать четвертая сессия**  
**Женева, 22–26 апреля 2013 г.**

### **АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») на своей первой сессии (Женева, 30 апреля – 3 мая 2001 г.), принял ряд процедурно-организационных решений, в том числе о предоставлении статуса временного наблюдателя организациям, выразившим желание принять участие в работе Комитета (см. принятый Комитетом отчет, документ WIPO/GRKTF/IC/1/13, п. 18).

2. За прошедшее время еще ряд организаций выразил Секретариату свое желание получить такой статус на последующих сессиях Комитета. К настоящему документу прилагается подробный список организаций, которые до 26 февраля 2013 г. запросили аккредитацию на двадцать четвертой сессии Комитета. Кандидатам было предложено заполнить бланк заявления; описание каждой организации приводится точно в том виде, в каком оно было получено.

3. *Комитету предлагается утвердить аккредитацию организаций, перечисленных в Приложении к настоящему документу, в качестве временных наблюдателей.*

[Приложение следует]

ОРГАНИЗАЦИИ, ЗАПРОСИВШИЕ АККРЕДИТАЦИЮ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ  
НА СЕССИЯХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА

Африканский культурный центр (ACC)

Центр междисциплинарных исследований народности аймара (Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara (CEM-Aymara))

Центр содействия развитию сельских районов бассейна Амазонки (Centro de Promoción y Desarrollo Rural Amazónico – (CEPODRA)

Андский координационный совет организаций коренных народов (Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas (CAOI)

EcoLomics International

Германский исследовательский фонд, аспирантура «Интеллектуальная собственность и всеобщее достояние» Байройтского университета

Инициатива по развитию Африки (IDA)

SELARL Smeth and Younes

Африканский культурный центр (ACC)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Карим Камара

\_\_\_\_\_  
(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

### Полное наименование организации:

Африканский культурный центр (АСС)

---

### Описание организации: (не более 150 слов)

Африканский культурный центр — некоммерческая организация, базирующаяся в Нью-Йорке. Наша цель — «сохранять и демонстрировать культуру и традиции африканских и других этнических культур посредством искусства». Мы реализуем образовательные, творческие и технические программы, предлагаем возможности и ресурсы, связанные с разнообразными культурами и богатой историей Африки, помогаем всем интересующимся приобщиться к нашей культуре и искусству. АСС, опираясь на свои лингвистические и культурные знания, защищает интересы изобретателей, ремесленников и исполнителей из числа эмигрантов. Мы также выступаем в роли импресарио, предотвращая эксплуатацию и ущемление прав этнических исполнителей и обеспечивая справедливую оплату.

### Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Демонстрация и сохранение наших традиций и культуры
- Обеспечение терпимости в отношении различных рас и народностей
- Повышение уважения к истории коренных народов и переселенцев, а также к этническим художникам и торговцам в рамках наших программ
- Честность и справедливость для цветных артистов
- Расширение возможностей для всех художников и артистов из числа переселенцев

### Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Парад в честь Дня Африки
- Программа «Танцы босиком»

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

- Объединение африканских художников
- Проект рабочих пространств «Lelara»

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

Интерес АСС к проблемам интеллектуальной собственности проистекает из стремления защитить нашу культуру и творческих деятелей от несправедливого обращения. Для нас африканская культура и традиции священны и должны быть ограждены от тех, кто пытается отнять их у нас или неправомерно демонстрировать. Нас интересуют вопросы, связанные с традиционными выражениями культуры, поскольку каждый день из-за наступления прогресса (который хоть и способствует повышению общего уровня жизни, к сожалению, также наносит ущерб дорогим для нас традициям и искусствам) сталкиваемся с исчезновением и искоренением различных аспектов нашей культуры и уникального образа жизни. Пришло время обратить внимание на эти важные проблемы и решить их, пока мы не окончательно забыли, что действительно важно для нас, африканцев. Творческий потенциал и умения членов африканского сообщества необходимо всячески поощрять, чтобы наши художники, артисты и прочие творческие личности могли получить заслуженное мировое признание.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

США, Гана, Гвинея, Сенегал, Кот-д'Ивуар, Канада

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес: PO Box 3147 Grand Central Station, New York NY 10163

Телефон: +212 626 2669

Факс: +646 580 10 58

Эл. почта: [info@accenter.org](mailto:info@accenter.org)

Веб-сайт: [www.accenter.org](http://www.accenter.org)

Имя и должность представителя Организации:

Карим КАМАРА, учредитель

/...

Центр междисциплинарных исследований народности аймара (Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara (CEM-Aymara))

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Мария Эухения Чоке Киспе

\_\_\_\_\_  
(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

### Полное наименование организации:

Центр междисциплинарных исследований народности аймара (Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara (CEM-Aymara))

---

### Описание организации: (не более 150 слов)

Центр междисциплинарных исследований народности аймара (CEM-Aymara) является рабочей группой, осуществляющей деятельность совместно с организациями коренных народов, в основном в андском регионе Боливии. Большинство членов Центра — представители народности аймара; мы стремимся возродить этническую самобытность на основе наших знаний как коренного народа. В качестве рабочей группы, преследующей интересы коренных аймара, мы предпринимаем конкретные шаги, направленные на популяризацию в Боливии концепции *suma qamaña* (образ жизни, основанный на рациональном использовании ресурсов, равенстве и социальной справедливости); с 1990 г. мы работаем над возрождением *Ayllus* (традиционных общин, основанных на расширенных семьях) как организационной формы, и воссозданием традиционных институтов.

На протяжении последних нескольких лет мы работаем над возрождением самобытности, собирая традиционные знания, передаваемые из уст в уста, в том числе мифы, легенды, истории, ноу-хау и знания коренных народов, связанные с окружающей средой. Эта деятельность связана с обучением представителей коренных народов и повышением роли женщин в возрождении и укреплении их самобытности.

### Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Восстановление традиционных знаний с особым упором на роль женщин;
- Укрепление традиционного андского уклада путем восстановления институтов коренных народов, таких как *Ayllus*, *Markas* и *Suyus* (исконные социально-политические структуры местного уровня);
- Восстановление традиционных знаний, в том числе историй, мифов, легенд и методов обучения, основанных на понимании окружающей среды и в особенности

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

- толковании природных явлений, на которое коренные народы традиционно опираются в жизни;
- Обучение и расширение возможностей с помощью семинаров по традиционным знаниям, проводимых при сотрудничестве с организациями коренных народов;
  - Действия по защите традиционных знаний в рамках Сети женщин — представительниц коренных народов по вопросам биологического разнообразия (СЖКНБР) на основе процесса, связанного с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР).

Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Исследовательская работа, направленная на восстановление традиционных знаний;
- Оказание поддержки усилиям по обучению и расширению возможностей организаций коренных народов, женских организаций и научных учреждений;
- Повышение осведомленности относительно необходимости восстановления традиционных знаний перед лицом кризиса, вызванного изменением климата, и распространение соответствующей информации;
- Как член СЖКНБР, СЕМ-Аутара участвует в деятельности по контролю работы на международном уровне в рамках КБР;
- Организация семинаров с участием андских организаций коренных народов с целью распространения традиционных знаний в рамках КБР.

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

Как член СЖКНБР, СЕМ-Аутара обладает опытом и специализированными знаниями в том, что касается наблюдения за деятельностью Рабочей группы по статье 8(j) КБР. В этой связи ведется постоянная работа с организациями коренных народов. СЕМ-Аутара играет активную роль в процессе восстановления и укрепления *Ayllus* и *Markas* (традиционные формы организации общества) на основе самобытности народности аймара. Сейчас эти организационные формы представляют собой институты, которые играют практическую роль в жизни коренных народов. Такая работа требует подходов, основанных на традиционном знании, передающемся из уст в уста.

Центр работает над обучением и расширением возможностей женщин — представительниц коренных народов в плане восстановления традиционных знаний и укреплением их роли в качестве носителей таких знаний.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Большинство жителей Боливии — представители коренных народов, причем 64% боливийцев считают себя членами той или иной общины коренного населения. Большинство коренных боливийцев происходят из народностей аймара и кечуа (регион Анд). Усилия СЕМ-Аутара направлены на жителей андского региона страны.

Дополнительная информация:



СЕМ-Аутага ведет деятельность в рамках СЖКНБР. Мы входим в консультативную группу представителей коренных народов в рамках КБР и в нашей работе специализируемся в проблематике традиционных знаний. Центр — не только рабочая группа представителей коренных народов, но и научно-исследовательский орган, действующий в интересах восстановления и сохранения традиционных знаний. В основном Центр специализируется на работе, связанной с женщинами — представительницами коренных народов, которые с одной стороны находятся в уязвимом положении с точки зрения соблюдения их прав, а с другой — играют важную роль в сохранении и распространении традиционных знаний в процессе обучения своих сыновей и дочерей.

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес: Casilla 888. La Paz. Bolivia

Телефон: +591 2 2 223766

Факс: +591 2 2 223766

Эл. почта: [cemaymara@redcotel.bo](mailto:cemaymara@redcotel.bo) / [maeucho@gmail.com](mailto:maeucho@gmail.com)

Веб-сайт: нет

Имя и должность представителя Организации:

Мария Эухения Чоке Киспе

Член Центра междисциплинарных исследований народности аймара

Исполнительный директорат

Центр содействия развитию сельских районов бассейна Амазонки (Centro de Promoción y Desarrollo Rural Amazónico – (CEPODRA)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Даниэль Майнас Инума

---

(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

Полное наименование организации:

Центр содействия развитию сельских районов бассейна Амазонки (Centro de Promoción y Desarrollo Rural Amazónico – (CEPODRA)

---

Описание организации: (не более 150 слов)

CEPODRA — гражданское некоммерческое объединение, неправительственная организация, нацеленная на содействие развитию в интересах повышения уровня жизни и решения проблем коренного населения региона Укаяли и разрабатывающая предложения по достижению указанных целей. Для этого CEPODRA активно взаимодействует с общинами представителей коренных народов в регионе Укаяли и защищает общие интересы посредством проведения в общинах организационной работы и обучения в интересах совместных действий.

Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

Наше гражданское объединение преследует следующие цели:

- Укрепление общинных организационных структур путем повышения потенциала самоуправления в социально-производственной сфере;
- Содействие разработке предложений, способствующих полному решению наиболее важных проблем региона без ущерба для окружающей среды Амазонии с учетом проблем социального положения, расы и пола;
- Предоставление профессионально-технической подготовки и привитие навыков в изготовлении ремесленных изделий, сельском хозяйстве, лесном деле и здравоохранении, которые являются важными направлениями хозяйственной деятельности коренных общин, и с их помощью — успешное осуществление социальных проектов и инвестиций.
- Оказание поддержки мерам по защите и поощрению прав человека для детей и женщин и охране коллективных знаний об этнической интеллектуальной собственности в интересах развития культуры.

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Развитие человеческого потенциала коренных народностей в таких аспектах, как биологическое разнообразие, коллективные знания и интеллектуальная собственность, права представителей коренных народов;
- Развитие общинного, сельского туризма, не наносящего ущерба окружающей среде и культурной самобытности;
- Межкультурный обмен медицинскими практиками с использованием лекарственных растений, особенно для терапии неизлечимо больных.
- Организаций обсуждения национальных правовых стандартов в отношении биоразнообразия и коллективных знаний за исключением интеллектуальной собственности
- Производство и сбыт ремесленных изделий коренного населения.

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

Законодательство о биоразнообразии не охватывает исконную интеллектуальную собственность и лишь в общих чертах регулирует коллективные знания. Необходимо, чтобы мировое сообщество признало и закрепило в национальных и международных правовых стандартах тот факт, что интеллектуальная собственность как исконные коллективные знания коренных народов о биоразнообразии имеет множество применений, в частности, знания о лекарственных растениях для терапии неизлечимо больных пациентов.

Национальное законодательство Перу предусматривает охрану интеллектуальной собственности лишь в течение трех лет, после чего она становится общественным достоянием. Это нарушает права коренных народов и должно стать предметом обсуждения на заседаниях органов ВОИС.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Перу (Укаяли, Лорето и Уануко)

Дополнительная информация:

Предоставьте любую дополнительную информацию, которую вы считаете важной (не более 150 слов)

Коллективные знания коренного населения о биоразнообразии крайне важны и представляют большой интерес, поскольку коренное местное население постоянно использует их в повседневной жизни. Лечение болезней лекарственными травами является разновидностью интеллектуальной собственности, которая никак не признается и не регулируется международными правовыми стандартами. Аналогично никак не учитывается использование ароматических растений для поддержания гармоничных отношений между мужчиной и женщиной и успеха в работе: авторы законов игнорируют явления нашей повседневной жизни, хотя их правовое регулирование необходимо.

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес: Jr. Túpac Amaru N° 365, Puerto Callao - Pucallpa

Телефон: 0051 61 792 491

Мобильный телефон: 0051 972957946

Факс:

Эл. почта: [cepodra@hotmail.com](mailto:cepodra@hotmail.com)

Веб-сайт: [www.cepodra.blogspot.com](http://www.cepodra.blogspot.com)

Имя и должность представителя Организации:

Даниэль Майнас Инума, Президент

Андский координационный совет организаций коренных народов (Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas (CAOI)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Херардо Хуми Тапиас

\_\_\_\_\_  
(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

### Полное наименование организации:

Андский координационный совет организаций коренных народов (Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas (CAOI))

---

### Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Охрана земли и территорий коренных народов, стремление к единству с матерью-природой;
- Содействие развитию многонациональных государств и многокультурных обществ;
- Обеспечение соблюдения коллективных прав коренных народов;
- Возрождение наших народов, укрепление их международных связей и CAOИ как организации;
- Защита прав коренных народов и содействие распространению концепции «Жить хорошо» (образ жизни, основанный на рациональном использовании ресурсов, равенстве и социальной справедливости);
- Расширение и легитимизация участия женщин — представительниц коренных народов в работе национальных и международных организаций и учреждений.

### Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Систематизация и разработка предложений по концепции «Жить хорошо», исследования на тему прав матери-Земли;
- Укрепление связей между женщинами — представительницами коренных народов
- Мониторинг процессов, идущих в национальных организациях;
- Участие в форуме коренных народов «Абия Яла» и в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций;
- Участие в работе международных организаций, таких как Организация американских государств (ОАГ), Межамериканская комиссия по защите прав человека (МАКЗПЧ) и Организация Объединенных Наций (ООН);

---

#### **Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

- <sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.
- <sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

- Участие в конференциях сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), работе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Рио + 20»

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

Состоявшаяся в 1992 г. Конференция ООН по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), также известная как Встреча в Рио на высшем уровне по проблемам Земли, позволила повысить осведомленность о правах коренных народов в контексте окружающей среды. До Конференции эти две проблемы рассматривались отдельно, не было никаких попыток их увязать. Более того, впервые был признан тот факт, что большинство регионов, отличающихся высоким уровнем биологического разнообразия, населены коренными народами.

Это признание высветило проблему традиционных знаний и привело к принятию в 1992 г. Конвенции о биологическом разнообразии (КБР).

На «Рио + 20» было заявлено, что государства должны обеспечить коренным народам возможность контролировать свои земли, в том числе священные для них места, которые хранят богатство биоразнообразия. Государства должны также гарантировать участие коренных народов в усилиях по сохранению и рациональному использованию их природных ресурсов, а также по обеспечению уважения к их традиционным знаниям.

Андский координационный совет организаций коренных народов считает, что государства должны признавать, уважать и охранять традиционные знания коренных народов и поддерживать в должном состоянии их священные места. Необходимо гарантировать восстановление и охрану коллективных традиционных ноу-хау коренных народов.

Более того, необходимо прояснить, что эти ноу-хау нельзя эксплуатировать на основе каких бы то ни было нормативных актов по защите интеллектуальной собственности, ориентированных на интересы частного бизнеса. Таким образом, Центр хотел бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве наблюдателя, чтобы иметь возможность узнавать о предложениях, которые будут согласованы на этих сессиях, анализировать их и впоследствии обсуждать с организациями-партнерами.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Перу (Лима)

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес: Lima 01

Номер телефона: +511-2656250

Адрес электронной почты: [caoi@coordinadoracaoi.org](mailto:caoi@coordinadoracaoi.org)



Веб-сайт: [www.coordinadoracaoi.org](http://www.coordinadoracaoi.org)

Имя и должность представителя Организации:

Херардо Хуми Тапиас, координатор

EcoLomics International

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Д-р Норико Ядзима

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

### Полное наименование организации:

EcoLomics International

---

### Описание организации: (не более 150 слов)

#### Заявление о целях:

EcoLomics International считает своей целью внести вклад в гармонизацию баланса между сохранением окружающей среды для будущих поколений и более сиюминутными экономическими приоритетами. Мы считаем, что при рассмотрении взаимосвязи этих двух сфер экономике присваивается слишком высокий приоритет. Этот веб-сайт основывается на научно обоснованном подходе и нацелен на уравнивание экологических и экономических приоритетов посредством документирования и анализа многосторонних перспектив, организаций и соглашений.

### Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Права интеллектуальной собственности и растительные генетические ресурсы
- Правовые и научные аспекты работы ВТО, вопросы, связанные с ГМО
- Вышеупомянутые вопросы с точки зрения отношений Север-Юг
- Глобальное управление на основе баланса экологических и экономических приоритетов
- Вышеупомянутые вопросы с точки зрения отношений Север-Юг

### Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Журнал исследований в области торговли и охраны окружающей среды
- Публикация отдельных исследований EcoLomics
- Global EcoLomics, официально учрежденная партнерская НПО
- Виртуальный координационный механизм «Центр по вопросам торговли и окружающей среды»

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

После разразившейся в Европе полемики о ГМО вопрос о правах интеллектуальной собственности приобрел особую значимость. Поэтому мы сконцентрировались на следующих вопросах:

- Права интеллектуальной собственности на растения и сохранение разнообразия сельскохозяйственных культур;
- ТРИПС, СОСД;
- Международный договор ФАО о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИСХ);
- Конвенция о биологическом разнообразии: Боннские руководящие принципы и последующие переговоры;
- МКГР ВОИС;
- Традиционные знания и права интеллектуальной собственности.

Переговоры в рамках ВОИС являются важным аспектом нашей исследовательской деятельности. Кроме того, мы считаем, что недавно начавшееся сотрудничество ВОИС с другими международными организациями также крайне важно для продвижения этой сложной повестки дня. Поэтому мы хотели бы принять участие в работе Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору. Дополнительная информация размещена на веб-сайте [http://www.ecolomics-international.org/headg\\_iprs\\_pgrs.htm](http://www.ecolomics-international.org/headg_iprs_pgrs.htm).

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Женева, Швейцария; Монреаль, Канада

Дополнительная информация:

Предоставьте любую дополнительную информацию, которую вы считаете важной (не более 150 слов)

Штаб-квартира нашей организации расположена в Монреале, но основная работа ведется в Женеве. Мы изучаем взаимосвязь между торговлей и биоразнообразием. Как отметил Паскаль Лами на 8-й конференции сторон КБР, ВТО изучает вопросы доступа к генетическим ресурсам, предварительного осведомленного согласия и совместного пользования выгодами. Этими вопросами занимается и ВОИС, важный партнер в сфере интеллектуальной собственности. Среди наших членов нет единства относительно оптимального подхода к их решению: одни считают необходимым внесение поправок в ТРИПС, другие — что между ВТО и КБР нет противоречий, которые обусловили бы необходимость таких поправок. Обсуждения следует продолжать. Мы также считаем, что интеллектуальная собственность, генетические ресурсы, традиционные знания и фольклор имеют большое значение для устойчивой торговли и развития.

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес: 6307 rue Beaulieu Montréal. Canada QC H4E 3E9  
Телефон: 1514 767 6220  
Факс: 1514 767 6220  
Эл. почта: [nikkiyaji@hotmail.com](mailto:nikkiyaji@hotmail.com) / [urs.thomas@ecolomics-international.org](mailto:urs.thomas@ecolomics-international.org)  
Веб-сайт: [www.ecolomics-international.org/index.htm](http://www.ecolomics-international.org/index.htm)

Имя и должность представителя Организации:

Д-р Норико Ядзима

Германский исследовательский фонд, аспирантура «Интеллектуальная собственность и всеобщее достояние» Байройтского университета

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Д-р Микаэль Грюнбергер

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

### Полное наименование организации:

Германский исследовательский фонд, аспирантура «Интеллектуальная собственность и всеобщее достояние» Байройтского университета

---

### Описание организации: (не более 150 слов)

Исследовательская программа аспирантуры «Интеллектуальная собственность и всеобщее достояние» нацелена на анализ противоречий между правами интеллектуальной собственности (патенты, товарные знаки и авторское право) с одной стороны и заинтересованностью общества в свободном использовании изобретений, отличительных знаков и литературных, музыкальных и иных творческих произведений (всеобщее достояние), с другой стороны. Эта тема касается всех видов прав интеллектуальной собственности: она охватывает не только частное право, но и конституционное, уголовное и международное право, включая их исторические измерения. В аспирантуре ведутся как фундаментальные правовые исследования, так и анализ конкретных практических вопросов, нацеленные на выработку конструктивных решений. Указанная проблематика представляется крайне важной с учетом развития событий в сфере информационных технологий.

### Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Содействие научным исследованиям в сфере интеллектуальной собственности и всеобщего достояния

### Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Предоставление стипендий докторантам;
- Курирование исследований, проводимых докторантами

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

- Проведение конференций, посвященных интеллектуальной собственности и всеобщему достоянию
- Содействие международному обмену мнениями между учеными

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

Основная цель Германского исследовательского фонда, аспирантуры «Интеллектуальная собственность и всеобщее достояние» Байройтского университета заключается в содействии научным исследованиям в области права интеллектуальной собственности. Докторанты в том числе разрабатывают тему взаимосвязи между традиционными знаниями, генетическими ресурсами, фольклором и правом интеллектуальной собственности. Возможность присутствовать на заседаниях МКГР поможет им в научно-исследовательской деятельности и даст ценную возможность следить за последними событиями в их предметной области.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Германия

Дополнительная информация:

Предоставьте любую дополнительную информацию, которую вы считаете важной (не более 150 слов)

Программа аспирантуры строится на шести тесно взаимосвязанных тематических областях. Первая: использование исторического контекста для «перекрестного опыления» новых идей, которые обогащают текущее обсуждение проблематики. Вторая: исследование до сих пор остававшихся без внимания общих принципов права интеллектуальной собственности, с точки зрения как частного права, так и конституционного права. Эта тематическая область тесно связана с третьей, так называемой «трагедией антиобщедоступной собственности»: наметившейся в последнее время тенденции к пересечению и конфликту прав интеллектуальной собственности, которая в свою очередь приводит к проблеме внутренних и внешних исключений из сферы действия прав интеллектуальной собственности (четвертая область), а также к вопросам, связанным с санкциями, предусмотренными частным правом и уголовным правом (пятая область) и с европейским и международным законодательством (шестая область).

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес: Graduiertenkolleg "Geistiges Eigentum und Gemeinfreiheit", Universität Bayreuth, 95440 Bayreuth, Germany

Телефон: +49 (0)921 55 6279

Факс: +49(0)921 55 6279

Эл. почта: [gkrw@uni-bayreuth.de](mailto:gkrw@uni-bayreuth.de)

Веб-сайт: <http://gkrw.uni-bayreuth.de/index.php?id=8>



Имя и должность представителя Организации:

Д-р Микаэль Грюнбергер,  
Представитель Германского исследовательского фонда, аспирантуры  
«Интеллектуальная собственность и всеобщее достояние» Байройтского университета

Инициатива по развитию Африки (IDA)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Андреа Джаннетто

\_\_\_\_\_  
(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

Полное наименование организации:

Инициатива по развитию Африки (IDA)

---

Описание организации: (не более 150 слов)

Инициатива по развитию Африки — неправительственная организация, которая ведет деловую и культурную деятельность, направленную на построение более счастливой жизни на планете и, посредством международного сотрудничества, развитие африканского континента.

Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Развитие Африки
- Содействие совместным предприятиям
- Реализация проектов
- Оказание европейскими компаниям содействия в охране интеллектуальной собственности в Африке

Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Деловые встречи
- Торговые представительства в Африке
- Поддержка проектов
- Юридическое сопровождение

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Наша организация способствует развитию Африки, налаживая связи между европейскими и африканскими компаниями; одна из наших специализаций — создание совместных предприятий. Европейские компании обычно предоставляют ноу-хау, технику, патенты, товарные знаки и обучение. Африканские компании обычно предоставляют землю, складские и офисные помещения, персонал и административные услуги. Одна из задач IDA — помогать европейским компаниям в охране интеллектуальной собственности в Африке в интересах развития инноваций и содействия творческому подходу для экономического, социального и культурного развития континента при поддержке международной системы интеллектуальной собственности. Мы помогаем получать международную охрану патентов и товарных знаков. Компании, которым мы оказываем поддержку, работают в строительстве, машиностроении, сельском хозяйстве, по франшизе и т.д. Связь с ВОИС важна для более эффективного использования патентных правил в интересах экономического развития континента и защиты европейских инвестиций.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Сенегал и Западная Африка

Дополнительная информация:

Предоставьте любую дополнительную информацию, которую вы считаете важной (не более 150 слов)

IDA налаживает связи между своими членами, предлагает им качественные услуги и поддерживает своего рода сеть, позволяющую бизнесменам из Африки и других регионов мира работать вместе. Таким образом IDA содействует обмену опытом и знаниями, утверждает и защищает ценности, которые определяют надлежащий подход к реализации проектов в Африке при использовании международной системы интеллектуальной собственности.

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес:

IDA International  
Initiative for the Development of Africa  
Complexe Sicap-Point E- Bat. B-3è Et.  
Dakar  
Sénégal

Телефон: +221 33 825 44 22

Эл. почта: [president@idainternational.org](mailto:president@idainternational.org)

Веб-сайт: <http://www.idainternational.org>

Имя и должность представителя Организации:

Андреа Джаннетто, президент

SELARL Smeth and Younes (адвокатская контора)

Кому: Отдел традиционных знаний  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland

Факс: +41 (0) 22 338 81 20  
Эл. почта: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Уважаемый Отдел традиционных знаний,

Заявление об аккредитации в качестве наблюдателя на последующих сессиях  
Межправительственного комитета ВОИС

Наша организация хотела бы участвовать в сессиях Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в качестве временного наблюдателя. Заявление для рассмотрения Комитета прилагается.

Прошу связаться с нами, если потребуется дополнительная информация.

С уважением,

Смет Самба

\_\_\_\_\_  
(Имя и подпись представителя)

/...

Бланк заявления об аккредитации в качестве временного наблюдателя в адрес Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору<sup>1,2</sup>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ-КАНДИДАТЕ

### Полное наименование организации:

SELARL Smeth and Younes (адвокатская контора)

---

### Описание организации: (не более 150 слов)

Франко-конголезская юридическая фирма, специализирующаяся на торговом праве и интеллектуальной собственности

### Основные цели и задачи организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Помогать клиентам в охране и осуществлении их прав, особенно связанных с интеллектуальной собственностью;
- Оказывать правовую и консультационную поддержку по различным аспектам уголовного и торгового права, а также по праву интеллектуальной собственности;
- Обучать наших клиентов и лица, принимающие решения, в отношении проблем торгового права и интеллектуальной собственности и национальном и международном уровне;
- Содействовать коренному и местному населению, носителям традиционных знаний, и лицам, ответственным за принятие решений в Конго, в охране и использовании этих знаний и связанных с ними генетических ресурсов.

### Основные направления деятельности организации: (Просьба использовать маркированный список)

- Урегулирование споров в рамках уголовного, торгового законодательства и законодательства, регулирующего права интеллектуальной собственности
- Предоставление консультаций в рамках уголовного, торгового законодательства и законодательства, регулирующего права интеллектуальной собственности

---

**Просьба не прилагать к заявлению какие бы то ни было сопроводительные материалы.**

<sup>1</sup> Следует иметь в виду, что решение об аккредитации принимается не Секретариатом, а государствами-членами в начале сессии Межправительственного комитета. Поэтому некоторые организации могут не получить аккредитацию. Таким образом, если запрашивающая организация не располагает в Женеве, до предоставления аккредитации может быть нецелесообразным совершать поездку в Женеву, если единственная цель такой поездки — участие в сессии Комитета.

<sup>2</sup> Настоящее заявление может быть представлено в Комитет точно в том виде, в котором оно было получено. В этой связи просьба для его заполнения по возможности пользоваться пишущей машинкой или текстовым редактором. Заполненный бланк заявления желательно направить на адрес электронной почты [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

Связь организации с проблематикой интеллектуальной собственности, включая полное изложение причин, по которым организация интересуется вопросами, которые рассматривает Комитет: (не более 150 слов)

Наша юридическая фирма специализируется на интеллектуальной собственности. Мы предлагаем соответствующие консультации и правовую поддержку нашим французским и конголезским клиентам. Проблемы, связанные с генетическими ресурсами, традиционными знаниями и фольклором, а также со справедливым совместным использованием выгодами от них весьма актуальны для африканских стран, а также для лиц и учреждений, интересующихся данной проблематикой. Мы хотели бы получить статус наблюдателя, чтобы следить за работой Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, получать знания и наблюдать за развитием обсуждений в рамках Комитета. Это позволит нам более эффективно помогать коренному населению, правительству Конго и другим заинтересованным лицам.

Страна, в которой организация осуществляет основную деятельность:

Франция

Полные контактные данные Организации:

Почтовый адрес:

SELARL Smeth & Younes  
13 rue des Muriers  
75020 Paris  
France

Телефон: +331 43 15 43 87

Факс: +331 43 15 43 87

Эл. почта: [contact@smethandyounes-avocats.com](mailto:contact@smethandyounes-avocats.com)

Веб-сайт: [www.smethandyounes-avocats.com](http://www.smethandyounes-avocats.com)

Имя и должность представителя Организации:

Смет Самба, управляющий партнер

[Конец документа]